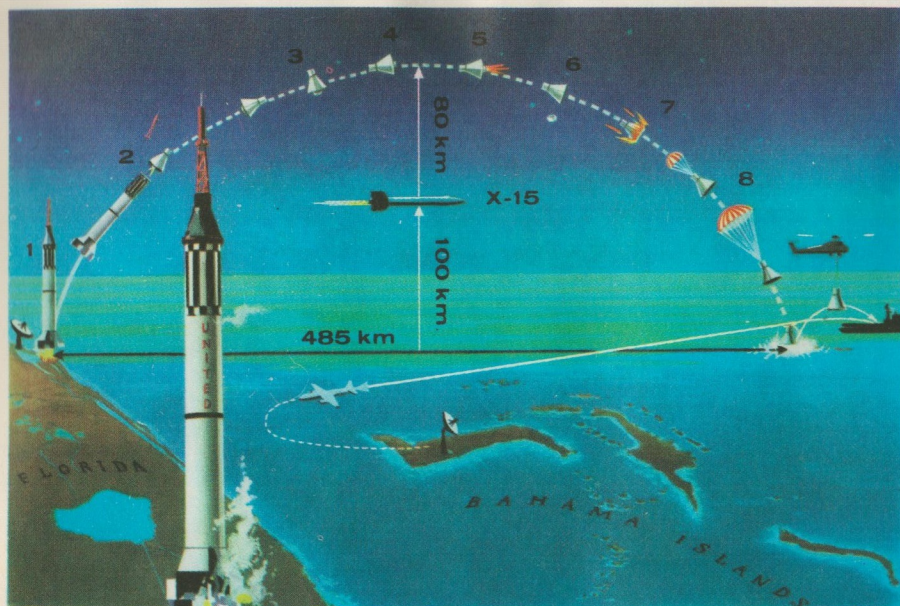


ILS VÉCURENT CETTE AVENTURE INOÛÏE

ZIJ BELEEFDEN DAT ONGEHOORD AVONTUUR



Vol de Shepard. 1) Départ de la fusée Redstone, 2) séparation des fusée, capsule et tourelle de sauvetage, 3) retournement de la capsule, 4) capsule en position à 180 km de hauteur, 5 minutes d'apesanteur, 5) freinage par rétrofusées, 6) largage des rétrofusées, 7) rentrée dans l'atmosphère, 8) les parachutes s'ouvrent.

Vlucht van Shepard. 1) Vertrek der Redstone-raket; 2) scheiding van raket, capsule en hulpmotor; 3) kering van de capsule; 4) capsule geplaatst op 180 km hoogte, blijft 5 minuten buiten zwaartekracht; 5) remming met retro-raketten; 6) lossing der retroraketten; 7) terugkeer in de atmosfeer; 8) het openen der valschermen.

Sur son aire de lancement, la fusée se dressait comme un cierge immense, tendue vers la soie bleue du ciel qu'elle crèverait tantôt dans un long jet de flammes oranges. Peu à peu, le va-et-vient des dizaines de techniciens, affairés aux préparatifs de départ, s'était apaisé. Les "rampants" avaient rejoint leur poste devant les écrans verdâtres où s'inscrirait tantôt la trajectoire de l'énorme projectile. Assis dans la capsule, enfoncé dans son fauteuil "coupé sur mesure", l'astronaute avait vu le panneau se refermer et dès cet instant, il s'était senti isolé du reste du monde. Pour lui, la grande aventure allait commencer, avec pour seuls témoins, la multitude de cadrans et d'instruments qui luisaient doucement dans la pénombre de l'habitable. Malgré son long entraînement et sa volonté exceptionnelle, il ne pouvait réprimer l'insidieuse angoisse qui l'envahissait en pensant au volcan qui tantôt se déchaînerait sous lui, pour le projeter en dehors de la zone d'attraction terrestre.

Par le hublot, il vit reculer les gigantesques échafaudages qui soutenaient la fusée: l'heure approchait. Rapidement, il fit un dernier contrôle, retransmis par radio à la Terre. "Humidité: 60% - Température: 20° - Pression dans le compartiment: 1,2 - Pulsations du cœur: normales - Tout va bien".

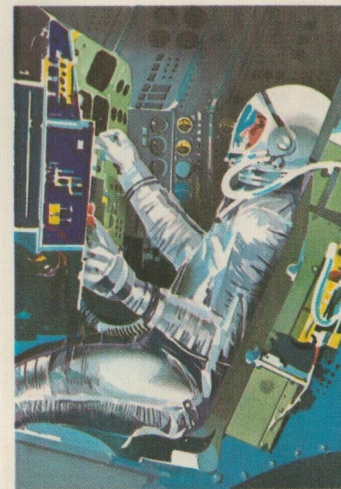
Il regarda sa montre; ses mouvements gardaient toute leur souplesse, malgré sa combinaison spatiale à double paroi. Son costume était muni d'un dispositif de pressurisation et de conditionnement d'air, et la couche d'argent dont il était recouvert extérieurement, lui assurait une protection efficace contre les variations thermiques.

Maintenant, le départ était imminent. Dans son armure d'argent, le chevalier de l'espace eut un sourire et lorsque de la main il vérifia la fermeture de son casque, ce fut un geste qui rappelait étonnamment celui des preux du temps jadis, à l'heure des grandes joutes.



Compte à rebours. Précédant la mise à feu de la fusée, le compte à rebours s'effectue consciencieusement, pièce par pièce. La moindre négligence peut être fatale pour l'astronaute.

Aftelling. Vóór het afvuren van de raket wordt een zorgvuldige aftelling der seconden gemaakt, waarbij de minste fout voor de ruimtevaarder fataal kan zijn.



Pilotage en fusée. L'occupant d'une capsule Mercury n'est pas un simple passager, il doit se soucier de 122 commandes qui lui soumettent le véhicule le plus puissant qui soit.

Besturen van een raket. De opvarenden van een Mercury-capsule hebben wel hun bezigheid met de 122 bestuursapparaten waarmee de sterkste voertuigen ter wereld bestuurd worden.

Op haar lanceerbasis stond de raket kaarsrecht naar de blauwe zijdeachtige hemel gericht die ze straks met haar oranje vuurschicht zou doorboren. Stilaan kwam het drukke heen- en weergeloop van de technici, die met het vertrek bezig waren, tot rust. De "aardbewoners" hadden hun posten verwoegd vóór de groenachtige schermen waarop straks de loop van het enorme projectiel zich zou aftekenen.

Binnen in de capsule gezeten op zijn "naar maat" gebouwde zetel zag de ruimtevaarder het deksel dichtklappen en voelde zich vanaf dat ogenblik afgezonderd van de wereld. Voor hem ving het grote avontuur aan waarbij alleen maar de talrijke wijzerplaten en instrumenten, die glommen in het halfluister van zijn enge woonplaats, hem aanstaarden. Ondanks zijn lange training en zijn uitzonderlijke wilskracht kon hij de heimelijke angst niet onderdrukken die zich aan hem opdrong wanneer hij dacht aan de vulkaan die straks onder hem zou losbarsten om hem buiten de zone van de aantrekkingskracht der aarde te stoten.

Door de patrijspoort zag hij de reusachtige stellingen die de raket ondersteunden zich verwijderen: het ogenblik naderde. Gauw verrichtte hij een laatste controle, over de radio aan de aarde medegedeeld: "Vochtigheid: 60% - Temperatuur: 20° - Drukking in de cabine: 1,2 - Hartslag normaal - Alles wel".

Hij keek op zijn uurwerk; zijn bewegingen bleven soepel ondanks het dubbele ruimtepak. Dit pak was voorzien van een luchtdrukregelaar en luchtconditioneerder en de zilverlaag die er op aangebracht was bood doeltreffende bescherming tegen de temperatuurschommelingen. Nu was het vertrek nakend. Een glimlach gleed over het gelaat van de ruimteridder in zijn zilveren wapenrusting en toen hij even de sluiting van zijn helm betastte geelk dit gebaar wonderwel op dat van de edelen van weleer bij de grote tornooien.

à l'assaut des étoiles !
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont u **DE RUIMTEVAART**
présente **L'ASTRONAUTIQUE**